

Giảng Pháp tại Pháp hội New York, lễ Phục sinh năm 2004

(Lý Hồng Chí, 11 tháng Tư, 2004)

2004年复活节在纽约法会讲法

(李洪志，二零零四年四月十一日)

大家好！(众答：师父好！鼓掌)

2004 niên Phục hoạt tiết tại Nữ Ước Pháp hội giảng Pháp

(Lý Hồng Chí, nhị linh linh tứ niên tứ nguyệt thập nhất nhật)

Đại gia hảo! (*chúng đáp: Sư phụ hảo! cổ chuông*)

我们这一次是一个盛会啊。(鼓掌)法会来的人也比较多，有四千来人吧。(笑)从现在的情况看，可以说在整个正法形势中大法弟子在三界内做的都非常好，起到了至关重要的作用。为此师父谢谢大家。(热烈鼓掌)

Ngã môn giá nhất thứ thị nhất cá thịnh hội a. (*cổ chuông*) Pháp hội lai đích nhân dã tỷ giáo đa, hữu tứ thiên lai nhân ba. (*tiếu*) Tùng hiện tại đích tình huống khán, khả dĩ thuyết tại chính cá Chính Pháp hình thể trung Đại Pháp đệ tử tại tam giới nội tổ đích đô phi thường hảo, khởi đảo liễu chí quan trọng yếu đích tác dụng. Vì thử sư phụ tạ tạ đại gia. (*nhật liệt cổ chuông*)

这些年来我们遭受了很大的迫害，本来正法这件事情是个很严肃的事情，关系到所有的众生。天体无限的大，众生无量的多，多得无计其数。一个小小的粒子上都有无量的、数不清的众生，那么这巨大的天体有多少众生啊？正法关系到这么大的事情，而旧势力也好啊、它们利用的一些低层的生命也好啊，干扰着正法，执著它们所要的，千方百计左右正法，这个罪是很大的。其实我也看得很清楚，从根本上讲，旧势力与最后最后那些旧的生命啊，就是想借用这次正法消除淘汰它们不想要的生命，从而叫一些生命干扰正法。旧势力与对大法不能够正确认识的生命，统统都算上，有一点对大法干扰与不敬的都会成为它们留不下的原因，最后那些高层旧的因素是要把众多的它们不想要的生命都处理掉，所以它们就放纵引导众多生命对正法起干扰作用。从根本讲它们也知道，

Giảng Pháp tại Pháp hội New York, lễ Phục sinh năm 2004

(Lý Hồng Chí, 11 tháng Tư, 2004)

Chào tất cả! (*mọi người đáp: Kính chào Sư phụ! Vỗ tay*)

Chúng ta lần này là một Pháp hội thật là lớn. (*vỗ tay*) Người đến dự Pháp hội cũng khá đông, đã là bốn nghìn người đến dự. (*cười*) Xét theo tình huống hiện nay, có thể nói rằng trong toàn thể hình thể Chính Pháp, các đệ tử Đại Pháp trong tam giới đã thực thi vô cùng tốt đẹp, khởi tác dụng hết sức quan trọng. Vì vậy Sư phụ cảm ơn tất cả. (*vỗ tay nhiệt liệt*)

正法哪一层生命也是破坏不了的。除了我自己掌握着根本之外，最后那些生命在各自的境界中为了它们自己的安全也在把握着此事的安全，但是它们要淘汰的生命数量是相当的巨大。

Giá ta niên lai ngã môn tao thụ liễu ngân đại đích bách hại, bản lai Chính Pháp giá kiện sự tình thị cá ngân nghiêm túc đích sự tình, quan hệ đáo sở hữu đích chúng sinh. Thiên thể vô hạn đích đại, chúng sinh vô lượng đích đa, đa đắc vô kể kỳ số. Nhất cá tiểu tiểu đích lập tử thượng đô hữu vô lượng đích, số bất thanh đích chúng sinh, ná ma giá cự đại đích thiên thể hữu đa thiếu chúng sinh a? Chính Pháp quan hệ đáo giá ma đại đích sự tình, nhi cự thể lực dã hảo a, tha môn lợi dụng đích nhất ta đề tầng đích sinh mệnh dã hảo a, can nhiều trước chính pháp, chấp trước tha môn sở yếu đích, thiên phương bách kế tả hữu Chính Pháp, giá cá tội thị ngân đại đích. Kỳ thực ngã dã khán đắc ngân thanh sở, từng căn bản thượng giảng, cự thể lực dữ tối hậu tối hậu ná ta cự đích sinh mệnh a, tựu thị tương tá dụng giá thứ Chính Pháp tiêu trừ đào thải tha môn bất tương yếu đích sinh mệnh, từng nhi khiêu nhất ta sinh mệnh can nhiều Chính Pháp. Cự thể lực dữ đối Đại Pháp bất năng cú chính xác nhận thức đích sinh mệnh, thống thống đô toán thượng, hữu nhất điểm đối Đại Pháp can nhiều dữ bất kính đích đô hội thành vi tha môn lưu bất hạ đích nguyên nhân, tối hậu ná ta cao tầng cự đích nhân tố thị yếu bả chúng đa đích tha môn bất tương yếu đích sinh mệnh đô xử lý điệu, sở dĩ tha môn tựu phóng túng dẫn đạo chúng đa sinh mệnh đối Chính Pháp khởi can nhiều tác dụng. Từng căn bản giảng tha môn dã tri đạo, Chính Pháp ná nhất tầng sinh mệnh dã thị phá hoại bất liễu đích. Trừ liễu ngã tự kỷ chương ác trước căn bản chi ngoại, tối hậu ná ta sinh mệnh tại các tự đích cảnh giới trung vi liễu tha môn tự kỷ đích an toàn dã tại bả ác trước thử sự đích an toàn, dẫn thị tha môn yếu đào thải đích sinh mệnh số lượng thị tương đương đích cự đại.

Vài năm qua chúng ta đã phải chịu bức hại rất nặng nề; Chính Pháp vốn dĩ là một sự kiện rất nghiêm túc, có quan hệ đến tất cả các chúng sinh. Thiên thể to lớn vô hạn, chúng sinh nhiều vô lượng, nhiều đến mức không thể tính đếm. [Ngay tại] một lập tử nhỏ xíu cũng đã có vô lượng đếm không xuể là bao nhiêu chúng sinh; như vậy trong cả thiên thể khổng lồ này hỏi có bao nhiêu chúng sinh? Chính Pháp có quan hệ đến những sự việc to lớn như thế; vậy mà cự thể lực cũng như một số sinh mệnh ở tầng thấp do chúng lợi dụng đang can nhiều đến Chính Pháp, chấp trước vào những gì mà chúng muốn, [viện đến] trăm phương nghìn kế để thao túng Chính Pháp; tội ấy rất lớn. Thực ra tôi đã thấy rất rõ rồi, từ gốc rễ mà xét, thì cự thể lực và cự sinh mệnh tối hậu tối hậu kia, chính là mong muốn mượn lần Chính Pháp này để tiêu trừ [và] đào thải những sinh mệnh mà chúng không muốn, vậy nên mới khiến những sinh mệnh ấy [đến] can nhiều Chính Pháp. Cự thể lực và các sinh mệnh không thể có được nhận thức đúng đắn về Đại Pháp ấy, nói chung, hễ có một chút can nhiều và bất kính đối với Đại Pháp thì đều sẽ trở thành nguyên nhân để họ không được lưu lại, cuối cùng những cự nhân tố cao tầng ấy muốn làm cho hằng bao nhiêu sinh mệnh mà chúng không muốn kia đều bị xử lý rút [bỏ], do đó chúng dẫn dắt một cách bừa bãi hằng bao nhiêu sinh mệnh gây ra tác dụng can nhiều đến Chính Pháp. Từ căn bản mà xét, chúng cũng biết rõ rằng, không sinh mệnh ở tầng nào có thể phá hoại Chính Pháp được cả. Ngoài việc bản thân tôi nắm chắc phần căn bản ra, thì sinh mệnh tối hậu kia cũng tại hoàn cảnh tương ứng mà nắm chắc phần an toàn trong sự việc này để [đảm bảo] an toàn cho mình; tuy nhiên con số các sinh mệnh chúng muốn đào thải là vô cùng nhiều.

我在正法中早就发现了这个问题，无论在哪一层级每当我清理哪一部分生命的时候，不用多说，也不用多做，一念就全解体了，非常的快。然而正法中要留下哪些生命就非常的难，难之又难，而干扰正法这部分生命对正法造成的干扰，已经使它们不能再有资格留下来了。所以正法

中一旦有生命参与进来起了我不承认的干扰作用之后就是极其危险的，这是从本质上讲。在这过程中，在各个境界中，在所有的层次中，左右正法的生命都有它们具体的表现、生命的层次境界的不同，在它们所在的境界中都有对正法认识的不同。因为众多的层次、众多的众生对正法这件事情的认识不同造成的混乱，都充分的表现出了众多生命在成住坏灭旧法理的最后过程中败坏后的表现。

Ngã tại Chính Pháp trung tảo tỵ phát hiện liễu giá cá vấn đề, vô luận tại nã nhất tầng thứ mỗi đương ngã yếu thanh lý nã nhất bộ phận sinh mệnh đích thời hậu, bất dụng đa thuyết, đã bất dụng đa tố, nhất niệm tỵ toàn giải thể liễu, phi thường đích khoái. Nhiên nhi Chính Pháp trung yếu lưu hạ nã ta sinh mệnh tỵ phi thường đích nan, nan chi hựu nan, nhi can nhiều Chính Pháp giá bộ phận sinh mệnh đối Chính Pháp tạo thành đích can nhiều, dĩ kinh sử tha môn bất năng tái hữu tư cách lưu hạ lai liễu. Sở dĩ Chính Pháp trung nhất đán hữu sinh mệnh tham dự tiến lai khởi liễu ngã bất thừa nhận đích can nhiều tác dụng chi hậu tỵ thị cực kỳ nguy hiểm đích, giá thị tủng bản chất thượng giảng. Tại giá quá trình trung, tại các cá cảnh giới trung, tại sở hữu đích tầng thứ trung, tả hữu Chính Pháp đích sinh mệnh đô hữu tha môn cụ thể đích biểu hiện, sinh mệnh đích tầng thứ cảnh giới đích bất đồng, tại tha môn sở tại đích cảnh giới trung đô hữu đối Chính Pháp nhận thức đích bất đồng. Nhân vi chúng đa đích tầng thứ, chúng đa đích chúng sinh đối Chính Pháp giá kiện sự tình đích nhận thức bất đồng tạo thành đích hỗn loạn, đô sung phận đích biểu hiện xuất liễu chúng đa sinh mệnh tại thành trụ hoại diệt cự Pháp lý đích tối hậu quá trình trung bại hoại hậu đích biểu hiện.

Ngay từ lâu trong Chính Pháp tôi đã phát hiện ra vấn đề này; bất luận là tại tầng nào đi nữa, thì hễ khi tôi muốn thanh lý một bộ phận sinh mệnh nào đó, [sẽ] không cần nói nhiều, cũng không cần làm [gi] nhiều, chỉ một niệm là giải thể, mau lẹ phi thường. Tuy nhiên trong Chính Pháp nếu muốn lưu lại những sinh mệnh đó thì cũng vô cùng khó khăn, đã khó lại càng khó; mà bộ phận các sinh mệnh gây can nhiều đến Chính Pháp là [đã] tạo thành can nhiều đối với Chính Pháp rồi, đã khiến họ không thể còn có tư cách [để được] lưu lại nữa. Do vậy trong Chính Pháp hễ có sinh mệnh vào đây gây tác dụng can nhiều mà tôi không thừa nhận thì là vô cùng nguy hiểm [cho họ]; đó là xét từ bản chất. Trong quá trình này, trong các cảnh giới, trong tất cả các tầng, các sinh mệnh thao túng Chính Pháp đều có sự khác biệt trong biểu hiện cụ thể của mình, và trong cảnh giới [tại] tầng của sinh mệnh, ở trong cảnh giới sở tại của họ đều có sự khác biệt trong nhận thức về Chính Pháp. Vì rất nhiều tầng, rất nhiều chúng sinh có nhận thức khác nhau về sự việc Chính Pháp này [đã] tạo thành hỗn loạn, [nên] đã biểu hiện ra một cách thật đầy đủ những biểu hiện của rất nhiều sinh mệnh sau khi đã bại hoại trong quá trình cuối cùng của cự Pháp lý thành-trụ-hoại-diệt.

无量的众生是什么概念，大家想想，小小的地球上一个民族也好，一个国家也好，当出现一件什么事的时候，有多少人反对、多少人支持，怀着各种各样的想法的人都有。那么宇宙这么巨大的一个天体，正法这么大的一件事情，在众生不知大穹之危、众生之险的情况下正法又牵扯到所有生命的切身利益，众生的各自表现，大家可想而知这一切有多复杂。很多学员一再想，证实法中我要能看到另外空间的情况，我会做得更好。其实有一些个别开了天目的看到这些情况反而容易被干扰，个别人的执著使自己看到的情况成了干扰修炼与证实法的原因。所以我觉得，在这个期间大家能保证多学法是最好的办法。作为每个大法弟子来讲，

一切事用法来衡量，就会走得更正，这样看得见看不见的学员都不容易出现问題，因为有法在，就按照法的要求去做。不管其它生命是什么状态也好，千变万化的各种复杂的表现都无法干扰大法弟子。

Vô lượng đích chúng sinh thị thập ma khái niệm, đại gia tướng tướng, tiêu tiêu đích địa cầu thượng nhất cá dân tộc dã hảo, nhất cá quốc gia dã hảo, đương xuất hiện nhất kiện thập ma sự đích thời hậu, hữu đa thiếu nhân phản đối, đa thiếu nhân chỉ trì, hoài trước các chủng các dạng đích tướng pháp đích nhân đô hữu. Ná ma vũ trụ giá ma cự đại đích nhất cá thiên thể, Chính Pháp giá ma đại đích nhất kiện sự tình, tại chúng sinh bất tri đại khung chi nguy, chúng sinh chỉ hiểm đích tình huống hạ Chính Pháp hứa khiến xả đảo sở hữu sinh mệnh đích thiết thân lợi ích, chúng sinh đích các tự biểu hiện, đại gia khả tướng nhi tri giá nhất thiết hữu đa phức tạp. Ngạn đa học viên nhất tái tướng, chúng thực Pháp trung ngã yếu năng khán đảo lánh ngoại không gian đích tình huống, ngã hội tổ đặc cánh hảo. Kỳ thực hữu nhất ta cá biệt khai liễu thiên mục đích khán đảo giá ta tình huống phân nhi dung dị bị can nhiễu, cá biệt nhân đích chấp trước sử tự kỷ khán đảo đích tình huống thành liễu can nhiễu tu luyện dữ chúng thực Pháp đích nguyên nhân. Sở dĩ ngã giác đặc, tại giá cá kỳ gian đại gia năng bảo chúng đa học Pháp thị tối hảo đích biện pháp. Tác vi mỗi cá Đại Pháp đệ tử lai giảng, nhất thiết sự dụng Pháp lai hành lượng, tựu hội tẩu đặc cánh chính, giá dạng khán đặc kiến khán bất kiến đích học viên đô bất dung dị xuất hiện vấn đề, nhân vi hữu Pháp tại, tựu án chiếu Pháp đích yêu cầu khứ tổ. Bất quản kỳ tha sinh mệnh thị thập ma trạng thái dã hảo, thiên biến vạn hoá đích các chủng phức tạp đích biểu hiện đô vô pháp can nhiễu Đại Pháp đệ tử.

Vô lượng chúng sinh là [có] những khái niệm gì, mọi người thử nghĩ, một dân tộc nào đó trên trái đất nhỏ bé này cũng vậy, [hay] một quốc gia cũng vậy, khi có một sự việc nào đó xuất hiện, thì có bao nhiêu người phản đối, bao nhiêu người ủng hộ, đều có những người ôm giữ các cách suy nghĩ đủ loại cả. Vậy mà [trong] một thiên thể rất không lồ của vũ trụ này, [với] sự kiện Chính Pháp to lớn này, khi mà chúng sinh không hiểu được tình hình về mối nguy của thiên thể, về mối [nguy] hiểm với chúng sinh, [mà] Chính Pháp lại động chạm đến lợi ích thiết thân của tất cả các sinh mệnh, các biểu hiện của riêng từng chúng sinh, mọi người có thể hình dung rằng hết thảy những việc này phức tạp nhường nào. Có nhiều học viên vẫn nghĩ rằng, ‘Khi chúng thực Pháp nếu mình nhìn thấy được tình hình ở không gian khác, thì mình sẽ thực thi tốt hơn’. Thực ra có một số [học viên] cá biệt đã khai thiên mục và nhìn được những hình hình ấy lại dễ bị can nhiễu; chấp trước của [một số] vị cá biệt làm cho những tình hình mà bản thân họ thấy trở thành nguyên nhân can nhiễu đến tu luyện và chúng thực Pháp. Vì thế tôi thấy rằng, trong thời gian này mọi người có thể đảm bảo học Pháp cho nhiều [mới] là biện pháp tốt nhất. Là một đệ tử Đại Pháp mà xét, hết thảy đều [cần] dùng Pháp để đo lường, thế mới tiến bước cho thật [ngay] chính; như vậy các học viên có nhìn thấy hay không đều không dễ xuất hiện vấn đề; bởi vì có Pháp ở đó, cứ chiếu theo yêu cầu của Pháp mà làm. Dù cho các sinh mệnh khác có ở trạng thái nào đi nữa, các chủng các loại biểu hiện phức tạp thiên biến vạn hoá thì cũng không cách nào can nhiễu được đệ tử Đại Pháp.

那从现在这个情况看，整个正法洪势越来越接近到最表面，也越来越接近到最高、最后、最大、最中心。我以前讲过有很多预言到了最后的时候都不准确了，中间的过程都很准确，到最后就不准确了，原因是虽然我们的宇宙体系巨大无比，我所说的众多天体的概念与无量众生都是在这个体系中，旧的生命形成的势力安排的所谓考验大法弟子的这场迫害，具体的旧势力的产生原因，正法本身与要救度的众生等，都是在这个

范围之内。但是我们这个巨大的宇宙，不管他有多大，他在宇宙中不是孤立存在的，还有宇宙之外的因素，这些因素都是关系到宇宙能不能存在的根本，而这些因素更微观，一切的变化是因为正法中牵扯到了这些巨大的因素所造成的。

Ná tòng hiện tại giá cá tình huống khán, chính cá Chính Pháp hồng thể việt lai việt tiếp cận đáo tối biểu diện, dã việt lai việt tiếp cận đáo tối cao, tối hậu, tối đại, tối trung tâm. Ngã dĩ tiền giảng quá hữu ngân đa dự ngôn đáo liễu tối hậu đích thời hậu đô bất chuẩn xác liễu, trung gian đích quá trình đô ngân chuẩn xác, đáo tối hậu tựu bất chuẩn xác liễu, nguyên nhân thị tuy nhiên ngã môn đích vũ trụ thể hệ cự đại vô tỷ, ngã sở thuyết đích chúng đa thiên thể đích khái niệm dữ vô lượng chúng sinh đô thị tại giá cá thể hệ trung, cự đích sinh mệnh hình thành đích thể lực an bài đích sở vị khảo nghiệm Đại Pháp đệ tử đích giá trường bách hại, cụ thể đích cự thể lực đích sản sinh nguyên nhân, Chính Pháp bản thân dữ yếu cứu độ đích chúng sinh đẳng, đô thị tại giá cá phạm vi chi nội. Dẫn thị ngã môn giá cá cự đại đích vũ trụ, bất quản tha hữu đa đại, tha tại vũ trụ trung bất thị cô lập tồn tại đích, hài hữu vũ trụ chi ngoại đích nhân tố, giá ta nhân tố đô thị quan hệ đáo vũ trụ năng bất năng tồn tại đích căn bản, nhi giá ta nhân tố cánh vi quan, nhất thiết đích biến hoá thị nhân vi Chính Pháp trung khiến xả đáo liễu giá ta cự đại đích nhân tố sở tạo thành đích.

Theo tình huống hiện tại mà xét, Chính Pháp hồng thể ngày càng tiếp cận đến [phần] bề mặt nhất, cũng là ngày càng tiếp cận đến tối cao, tối hậu, tối đại và trung tâm nhất. Trước đây tôi đã giảng rằng có rất nhiều lời tiên tri khi đến thời kỳ cuối cùng là không còn chuẩn xác nữa; trong quá trình ở giữa thì rất chuẩn xác, nhưng đến cuối thì không còn chuẩn xác nữa; nguyên nhân là vũ trụ thể hệ chúng ta tuy rằng to lớn vô tỷ — khái niệm về rất nhiều thiên thể cũng như vô lượng chúng sinh mà tôi vẫn nói ấy, đều nằm trong [vũ trụ] thể hệ này; cái gọi là cuộc bức hại [nhằm] khảo nghiệm các đệ tử Đại Pháp được an bài bởi thể lực do cự sinh mệnh hình thành; những nguyên nhân cụ thể do cự thể lực sản sinh ra; bản thân Chính Pháp cũng như các chúng sinh cần được cứu độ; v.v đều là trong phạm vi này cả — Nhưng vũ trụ to lớn này của chúng ta, dẫu nó có to lớn đến mấy, thì nó cũng không tồn tại một cách cô lập trong vũ trụ; còn có các nhân tố ở ngoài vũ trụ; các nhân tố ấy đều có liên quan đến căn bản của việc vũ trụ có thể tồn tại hay không; mà các nhân tố ấy là vi quan hơn; trong khi Chính Pháp, hết thảy những biến hoá [thay đổi] đều được tạo thành vì liên quan đến những nhân tố to lớn này.

也就是说，这个宇宙在我正完法之后他能不能够独立的存在，比如说，一个球，你放在空中，一撒手它就会掉下去，一个气球一放手会飞走。例子不准确，就说这个意思，实际上还不是这样。宇宙外那些因素也得做，但是不管怎样，正法中做那些已经不是问题了。这些因素不在我们这个宇宙体系巨大天体范围之内，所有正法中预先要做的与旧势力的安排，包括所有众生的表现，都是在这个范围，而在这个范围之外就没有这些问题了。但是由于它们的存在，也成为了微观下的一种间隔，而这种间隔也在间隔着最后、最表面的世间，现在正法已经是在解决这些问题了。这些问题解决完之后，就基本就解决完了。我在上次讲法中我说其实这个宇宙已经做完了，就是这个意思。

Dã tựu thị thuyết, giá cá vũ trụ tại ngã Chính Pháp chi hậu tha năng bất năng cú độc lập

Nói một cách khác, vũ trụ này sau khi tôi đã Chính Pháp xong thì nó có thể độc lập tồn tại hay

đích tồn tại, tỷ như thuyết, nhất cá cầu, nhĩ phóng tại không trung, nhất tát thủ tha tựu hội điệu hạ khứ, nhất cá khí cầu nhất phóng thủ hội phi tâu. Lệ tử bất chuẩn xác, tựu thuyết giá cá ý tư, thực tế thượng hải bất thị giá dạng. Vũ trụ ngoại ná ta nhân tố đã đắc tố, đăn thị bất quản chăm dạng, Chính Pháp trung tố ná ta dĩ kinh bất thị vấn đề liễu. Giá ta nhân tố bất tại ngã môn giá cá vũ trụ thể hệ cự đại thiên thể phạm vi chi nội, sở hữu Chính Pháp trung dự tiên yếu tố đích dữ cự thể lực đích an bài, bao quát sở hữu chúng sinh đích biểu hiện, đô thị tại giá cá phạm vi, nhi tại giá cá phạm vi chi ngoại tựu một hữu giá ta vấn đề liễu. Đăn thị do vu tha môn đích tồn tại, đã thành vi liễu vi quan hạ đích nhất chủng gián cách, nhi giá chủng gián cách đã tại gián cách trước tối hậu, tối biểu diện đích thể gian, hiện tại Chính Pháp dĩ kinh thị tại giải quyết giá ta vấn đề liễu. Giá ta vấn đề giải quyết hoàn chi hậu, tựu cơ bản tựu giải quyết hoàn liễu. Ngã tại thượng thứ giảng Pháp trung ngã thuyết kỳ thực giá cá vũ trụ dĩ kinh tố hoàn liễu, tựu thị giá cá ý tư.

không; lấy thí dụ, như một quả bóng, chư vị đặt lên không trung, vừa buông tay ra thì nó rơi xuống ngay, nhưng một quả bóng [bay] thì hề buông ra nó lại bay lên. Thí dụ [đó] không chuẩn xác, chỉ có ý như vậy; thực tế thì cũng không phải là như vậy. Nhân tố bên ngoài vũ trụ cũng cần làm, nhưng dù thế nào đi nữa, làm những việc ấy trong Chính Pháp đã không thành vấn đề nữa. Những nhân tố ấy không nằm bên trong phạm vi của thiên thể to lớn của vũ trụ thể hệ này của chúng ta; tất cả những gì dự [liệu] cần phải làm trước tiên trong Chính Pháp và an bài của cự thể lực, kể cả biểu hiện của tất cả các chúng sinh, đều ở trong phạm vi này; còn ở ngoài phạm vi ấy thì không có vấn đề này. Nhưng do sự tồn tại của chúng, cũng tạo thành một chủng loại gián cách ở vi quan; mà chủng gián cách ấy cũng đang làm gián cách thể gian tối hậu, tối bề mặt; hiện nay Chính Pháp đang giải quyết vấn đề đó rồi. Sau khi vấn đề đó được giải quyết xong, thì về cơ bản sẽ giải quyết xong. Trong lần giảng Pháp trước tôi nói rằng thực ra vũ trụ này đã được làm xong, có ý là như vậy.

虽然四年多的时间过去了，迫害没有结束，是因为最后的原因还没有解决完，可是整个形势已经发生了巨大的变化。大家也看到了那些邪恶因素少之又少了，包括我叫大家清理的黑手，钻进三界内那些个坏神哪，这些也已经清理得所剩很少了，而且三界外还有一部分起负面作用的高层生命也在被清理之中。所以从目前的情况来看，由于左右正法的势力越来越少，三界内的一切干扰因素的大大消弱，使世人也越来越觉醒。不止是世人，三界内的众生都在觉醒，都在自己思考问题。还有一些人在邪恶的宣传中头脑里还留有一些迷惑，大家在讲真象中把道理一讲清，人们马上就明白了，因为没有邪恶的控制了。

Tuy nhiên tứ niên đã đích thời gian quá khứ liễu, bách hại một hữu kết thúc, thị nhân vi tối hậu đích nguyên nhân hải một hữu giải quyết hoàn, khả thị chỉnh cá hình thể dĩ kinh phát sinh liễu cự đại đích biến hoá. Đại gia đã khán đáo liễu ná ta tà ác nhân tố thiếu chi hựu thiếu liễu, bao quát ngã khiêu đại gia thanh lý đích hắc thủ, toàn tiên tam giới nội ná ta cá hoại Thần ná, giá ta đã dĩ kinh thanh lý đắc sở thặng ngân thiếu liễu, nhi tả tam giới ngoại hải hữu nhất bộ phận khởi phụ diện tác dụng đích cao tầng sinh mệnh đã tại bị thanh lý chi trung. Sở dĩ từng mục tiên đích tình

Tuy nhiên đã qua thời gian hơn 4 năm rồi, cuộc bức hại vẫn chưa kết thúc, là vì nguyên nhân tối hậu vẫn chưa được giải quyết xong; nhưng hình thể toàn cuộc đã có biến đổi rất lớn. Mọi người đã thấy được rằng các nhân tố tà ác kia đã còn hết sức ít ỏi, kể cả đám hắc thủ mà tôi bảo chư vị thanh lý, những Thần [bại] hoại chui vào trong tam giới ấy, cũng đã bị thanh lý nên chỉ còn lại rất ít rồi; hơn nữa ngoài tam giới còn có một bộ phận các sinh mệnh cao tầng có tác dụng phản diện cũng đang bị thanh lý. Do vậy từ tình huống hiện thời mà xét, vì thể lực vốn thao túng Chính

huống lai khán, do vu tả hữu Chính Pháp đích thể lực việt lai việt thiếu, tam giới nội đích nhất thiết can nhiều nhân tố đích đại đại tiêu nhược, sử thể nhân già việt lai việt giác tỉnh. Bất chỉ thị thể nhân, tam giới nội đích chúng sinh đô tại giác tỉnh, đô tại tự kỷ tư khảo vấn đề. Hải hữu nhất ta nhân tại tà ác đích tuyên truyền trung đầu não lý hải lưu hữu nhất ta mê hoặc, đại gia tại giảng chân tượng trung bả đạo lý nhất giảng thanh, nhân môn mã thượng tự minh bạch liễu, nhân vi một hữu tà ác đích không chế liễu.

Pháp đã càng ngày càng ít, hết thầy các nhân tố can nhiều trong tam giới đã bị tiêu [trừ] cho yếu đi rất rất nhiều, nên con người thế gian càng ngày càng tỉnh ngộ ra. Không chỉ là con người thế gian, mà các chúng sinh trong tam giới cũng đều tỉnh ngộ ta, đều đang tự mình suy xét vấn đề. Còn một số người vẫn còn lưu lại trong đầu những thứ mê hoặc trong khi [chịu] tuyên truyền của tà ác, thì khi mọi người giảng chân tượng nói rõ sự việc ra, thì họ sẽ lập tức hiểu rõ ra ngay; bởi vì không có tà ác không chế nữa.

讲真象过程中大法弟子确实起着重要的作用，而且做得非常好。条件很艰苦，连世人都知道，法轮功没有钱，有的大法弟子生活环境还很差，在这种情况下，大家还要考虑到自己在社会上、在常人这方面的形象，因为大法弟子在哪里都是一个好人嘛，那么在常人社会中、在工作中、家庭中、在社会的方方面面的交往中，给人都要留下大法弟子的正面形象。条件有限，所以大家做起来很困难、很艰苦，虽然这样，正法这条路我们也要走正，不能走偏。要想走正，大家知道，正路只有一条路，向外边迈出一脚都会偏。不能够走偏，就显得我们这条路走起来不宽敞，随心所欲、想怎么做怎么做那就不行，那样法就不会正。大家要走正证实法的路。每一步，每一件事情，包括大法弟子的言行，在社会中的方方面面的表现都要做正。在这一点上，大法弟子整体上基本都做到了，而且给世人看到的大法弟子的形象是非常好的。现在社会上也都清楚了，也都知道大法弟子都是好人，不但是好人而且是一批最好的人。世人能知道这一点哪，那是因为我们大法弟子证实法中艰苦付出、艰苦的努力，才叫世人认识到的。芸芸众生，世界上有七十多亿人口，大法弟子在全世界相对的来讲，还只是大海中的一滴，大家能做到这一点得有多大的付出？得付出多大的努力？了不起，真的了不起！（鼓掌）

Giảng chân tượng quá trình trung Đại Pháp đệ tử xác thực khởi trước trọng yếu đích tác dụng, nhi thả tổ đắc phi thường hảo. Điều kiện ngân gian khổ, liên thể nhân đô tri đạo, Pháp Luân Công một hữu tiền, hữu đích Đại Pháp đệ tử sinh hoạt hoàn cảnh hải ngân sai, tại giá chúng tình huống hạ, đại gia hải yếu khảo lự đạo tự kỷ tại xã hội thượng, tại thường nhân giá phương diện đích hình tượng, nhân vi Đại Pháp đệ tử tại nã lý đô thị nhất cá hảo nhân ma, nã ma tại thường nhân xã hội trung, tại công tác trung, gia đình trung, tại xã hội đích phương phương diện diện đích giao vãng trung, cấp nhân đô yếu lưu hạ Đại Pháp đệ tử đích chính diện hình tượng. Điều kiện

Trong quá trình giảng chân tượng các đệ tử Đại Pháp thật sự đã có tác dụng rất trọng yếu, hơn nữa thực thi hết sức tốt. Điều kiện rất gian khổ, ngay cả con người cũng biết [điều đó]; Pháp Luân Công không có tiền; có những đệ tử Đại Pháp còn rất khốn khó về hoàn cảnh sinh hoạt cá nhân; ở tình huống như vậy, mọi người vẫn suy xét đến phương diện về hình tượng của mình tại xã hội và nơi người thường; bởi vì đệ tử Đại Pháp ở đâu cũng làm người tốt, như vậy ở xã hội người thường, trong công tác, tại gia đình, tại các phương diện khác nhau trong giao tiếp xã hội, đều cần lưu lại một hình tượng chính diện về đệ tử Đại Pháp cho con người. Điều kiện có hạn, do

hữu hạn, sở dĩ đại gia tổ khởi lai ngân khôn nan, ngân gian khổ, tuy nhiên giá dạng, Chính Pháp giá điều lộ ngã môn dã yếu tầu chính, bất năng tầu thiên. Yếu tướng tầu chính, đại gia tri đạo, chính lộ chỉ hữu nhất điều lộ, hướng ngoại biên mại xuất nhất cước đô hội thiên. Bất năng cú tầu thiên, tựu hiển đặc ngã môn giá điều lộ tầu khởi lai bất khoan sướng, tùy tâm sở dục, tướng chăm ma tổ chằm ma tổ ná tựu bất hành, ná dạng pháp tựu bất hội chính. Đại gia yếu tầu chính chứng thực Pháp đích lộ. Mỗi nhất bộ, mỗi nhất kiện sự tình, bao quát Đại Pháp đệ tử đích ngôn hành, tại xã hội trung đích phương phương diện diện đích biểu hiện đô yếu tố chính. Tại giá nhất điểm thượng, Đại Pháp đệ tử chinh thể thượng cơ bản đô tổ đáo liễu, nhi thả cấp thể nhân khán đáo đích Đại Pháp đệ tử đích hình tượng thị phi thường hảo đích. Hiện tại xã hội thượng dã đô ngân thanh sở liễu, dã đô tri đạo Đại Pháp đệ tử đô thị hảo nhân, bất dẫn thị hảo nhân nhi thả thị nhất phê tối hảo đích nhân. Thế nhân năng tri đạo giá nhất điểm ná, ná thị nhân vi ngã môn Đại Pháp đệ tử chứng thực Pháp trung gian khổ phó xuất, gian khổ đích nỗ lực, tài khiếu thể nhân nhận thức đáo đích. Vân vân chúng sinh, thể giới thượng hữu thất thập đa ức nhân khẩu, Đại Pháp đệ tử tại toàn thể giới tương đối đích lai giảng, hải chi thị đại hải trung đích nhất trích, đại gia năng tổ đáo giá nhất điểm đặc hữu đa đại đích phó xuất? Đặc phó xuất đa đại đích nỗ lực? Liễu bất khởi, chân đích liễu bất khởi! (*cổ chuông*)

đó mọi người thực hiện [được vậy] rất khó khăn, rất gian khổ; tuy như thế, chúng ta cũng phải tiến bước thật [ngay] chính trên con đường Chính Pháp này, không thể đi lệch. Nếu muốn đi cho [ngay] chính, như mọi người đã biết, con đường chính ấy chỉ có một lối, bước ra ngoài một bước là đi lệch ngay. Không được đi lệch ra ngoài; tức là con đường mà chúng ta đi lộ ra không hề rộng rãi; muốn sao làm vậy, nghĩ thế nào làm thế nấy thì không được, như thế Pháp sẽ không chính. Mọi người cần đi cho chính trên con đường chứng thực Pháp. Từng bước, từng việc, kể cả từng lời nói hành vi của các đệ tử Đại Pháp, tất cả các biểu hiện mọi mặt tại xã hội đều cần phải làm cho thật [ngay] chính. Về điểm này, toàn thể các đệ tử Đại Pháp về cơ bản đều đạt; hơn nữa đưa đến cho con người thế gian một hình tượng đệ tử Đại Pháp hết sức tốt đẹp. Hiện nay xã hội đều đã rõ cả, cũng đều biết rằng các đệ tử Đại Pháp đều là người tốt; không chỉ là người tốt, mà là một tập thể những người tốt nhất. Con người thế gian đều hiểu điểm này, đó là vì các đệ tử Đại Pháp trong khi chứng thực Pháp đã hy sinh chịu khổ, nỗ lực gian khó, mới có thể để con người thế gian nhận thức ra. Biết bao nhiêu chúng sinh, trên thế giới có trên 7 tỷ người, các đệ tử Đại Pháp nếu so sánh với toàn thể giới thì chỉ là một giọt nước trong biển rộng; mọi người có thể thực thi được điểm ấy cần phải hy sinh lớn đến nhường nào? Cần phải nỗ lực nhiều đến đâu? Thật suất sắc, quả thực rất suất sắc! (*vỗ tay*)

由于世人的觉醒，目前邪恶制造的这场迫害也就越来越难维持了。在世界上它们在失去邪恶能够行恶的环境，在中国它们也在失去它们行恶的环境。大家看到了，也都听说了，在做真象工作的时候，大家在这方面都有深刻的认识了。目前在中国大陆，很多民众对这场迫害都是极其反感的。当然是有一些还不明真象的，那有待于我们大法弟子进一步把福音、把真象告诉给这些众生。但是总有一些人还是不行，如果都行的话，正法这件事也就不存在了。如果宇宙中这些生命都能行的话，证实法这件事情真的就不会出现了。正因为它们不行了，那就真的会体现出过去宇宙众生成住坏灭的最后状态表现。

Do vu thể nhân đích giác tỉnh, mục tiền tà ác chế tạo đích giá trường bách hại dã tựu việt lai việt nan duy trì liễu. Tại thể giới thượng tha môn tại thất khứ tà ác năng cú hành ác đích hoàn cảnh,

Vì con người thế gian đã tỉnh ngộ, nên cuộc bức hại do tà ác gây ra hiện nay cũng ngày càng khó duy trì. Trên thế giới chúng đang mất đi hoàn cảnh mà tà ác có thể hành ác; tại Trung Quốc

tại Trung Quốc tha môn dã tại thất khứ tha môn hành ác đích hoàn cảnh. Đại gia khán đáo liễu, dã đô thính thuyết liễu, tại tổ chân tượng công tác đích thời hậu, đại gia tại giá phương diện đồ hữu thâm khắc đích nhận thức liễu. Mục tiền tại Trung Quốc đại lục, ngân đa dân chúng đối giá trường bách hại đô thị cực kỳ phản cảm đích. Đương nhiên thị hữu nhất ta hài bất minh chân tượng đích, ná hữu đãi vu ngã môn Đại Pháp đệ tử tiên nhất bộ bả phúc âm, bả chân tượng cáo tố cấp giá ta chúng sinh. Dẫn thị tổng hữu nhất ta nhân hài thị bất hành, như quả đô hành đích thoại, Chính Pháp giá kiện sự dã tựu bất tồn tại liễu. Như quả vũ trụ trung giá ta sinh mệnh đồ năng hành đích thoại, chứng thực Pháp giá kiện sự tình chân đích tựu bất hội xuất hiện liễu. Chính nhân vi tha môn bất hành liễu, ná tựu chân đích hội thể hiện xuất quá khứ vũ trụ chúng sinh thành trụ hoại diệt đích tối hậu trạng thái biểu hiện.

Chúng cũng đang mất đi hoàn cảnh để chúng hành ác. Mọi người đã nhìn thấy, cũng đã nghe thấy, khi làm công tác giảng chân tượng, thì mọi người cũng có nhận thức một cách sâu sắc về phương diện này. Hiện nay tại Trung Quốc, rất nhiều dân chúng đều cực kỳ chán ghét cuộc bức hại [Pháp Luân Đại Pháp]. Đương nhiên cũng có một số người do chưa biết sự thật, điều ấy đối với các đệ tử Đại Pháp chúng ta cần tiếp tục lấy lời phúc đức, lấy chân tượng [về cuộc đàn áp] bảo cho những chúng sinh ấy. Nhưng rốt cuộc cũng có một số người vẫn không đạt; nếu mọi người đều [có thể] đạt cả, thì sự kiện Chính Pháp này đã không tồn tại. Nếu như các sinh mệnh trong vũ trụ đều có thể đạt, thì sự việc chứng thực Pháp thực sự đã không xuất hiện. Chính là vì chúng không còn tốt nữa, nên rồi sẽ thật sự thể hiện ra những biểu hiện trạng thái [giai đoạn] cuối cùng của thành-trụ-hoại-diệt của chúng sinh thuộc vũ trụ quá khứ.

由于正法这件事情还没有结束，虽然世人对迫害大法弟子的事在觉醒，可是世上的人道德还在急速的往下滑，这也是极其可怕的。结束的时间拖的越长，对挽救未来的众生……，这件事情对我来讲没有什么困难，你就是掉在地狱我也能做，但是值不值得做，能不能再做了，那就是个问题。大法弟子在讲清真象的时候，能够使世人明白真象的时候，同时也会使人类的道德下滑得到一定的截窒。

Do vu Chính Pháp giá kiện sự tình hài một hữu kết thúc, tuy nhiên thể nhân đối bách hại Đại Pháp đệ tử đích sự tại giác tỉnh, khả thị thể thượng đích nhân đạo đức hài tại cấp tốc đích vãng hạ hoạt, giá dã thị cực kỳ khả phạt đích. Kết thúc đích thời gian tha đích việt trường, đối vãn cứu vị lai đích chúng sinh..., giá kiện sự tình đối ngã lai giảng một hữu thập ma khôn nan, nhĩ tựu thị điều tại địa ngục ngã dã năng tố, dẫn thị trị bất trị đắc tố, năng bất năng tái tố liễu, ná tựu thị cá vấn đề liễu. Đại Pháp đệ tử tại giảng thanh chân tượng đích thời hậu, năng cú sử thể nhân minh bạch chân tượng đích thời hậu, đồng thời dã hội sử nhân loại đích đạo đức hạ hoạt đắc đáo nhất định đích tiết trật.

Vì sự kiện Chính Pháp còn chưa kết thúc, nhưng con người thế gian đang tỉnh ngộ về cuộc bức hại các đệ tử Đại Pháp; tuy nhiên đạo đức của con người thế gian lại đang trượt xuống rất nhanh, điều ấy cũng rất đáng sợ. Thời gian kết thúc càng lâu, đối với việc cứu vãn các chúng sinh trong tương lai..., việc này đối với tôi mà xét thì không có khó khăn gì hết — chư vị có rớt xuống địa ngục tôi vẫn có thể làm [cứu độ chư vị] được — nhưng có đáng làm hay không, có thể làm một lần nữa hay không, vấn đề chính là như vậy. Khi đệ tử Đại Pháp giảng thanh chân tượng, khi có thể làm cho con người thế gian tỏ rõ chân tượng, thì đồng thời cũng là ngăn chặn để cho đạo đức của nhân loại đừng trượt xuống quá một mức nhất định.

当然了，我与大法弟子都不承认旧势力的一切。大法成就了大法弟子，

大法弟子在修炼中维护法是必然的。但是，大法弟子能够证实法并不是为了承受这场迫害，更不是为了在世人中讲真象，是因为迫害出现了、造成了这样一种状态，我才叫大法弟子去讲真象。说清楚点，大法弟子的存在并不是为了讲真象而存在，是旧势力造成了这场迫害，使我们不得不这样做的，我们是在反迫害中利用这场迫害，在讲清真象中树立大法弟子更大的威德。大法弟子的付出决不会白白的付出。

Đương nhiên liễu, ngã dữ Đại Pháp đệ tử đô bất thừa nhận cự thể lực đích nhất thiết. Đại Pháp thành tựu liễu Đại Pháp đệ tử, Đại Pháp đệ tử tại tu luyện trung duy hộ Pháp thị tất nhiên đích. Dẫn thị, Đại Pháp đệ tử năng cú chứng thực Pháp tịnh bất thị vi liễu thừa thụ giá trường bách hại, cánh bất thị vi liễu tại thể nhân trung giảng chân tượng, thị nhân vi bách hại xuất hiện liễu, tạo thành liễu giá dạng nhất chủng trạng thái, ngã tài khiếu Đại Pháp đệ tử khứ giảng chân tượng. Thuyết thanh sở điềm, Đại Pháp đệ tử đích tồn tại tịnh bất thị vi liễu giảng chân tượng nhi tồn tại, thị cự thể lực tạo thành liễu giá trường bách hại, sử ngã môn bất đắc bất giá dạng tổ đích, ngã môn thị tại phản bách hại trung lợi dụng giá trường bách hại, tại giảng thanh chân tượng trung thụ lập Đại Pháp đệ tử cánh đại đích uy đức. Đại Pháp đệ tử đích phó xuất quyết bất hội bạch bạch đích phó xuất.

Tất nhiên, tôi và các đệ tử Đại Pháp đều không thừa nhận hết thảy những gì của cự thể lực. Đại Pháp đã tạo thành các đệ tử Đại Pháp, các đệ tử Đại Pháp khi tu luyện cũng duy hộ Pháp, [điều ấy] là tất nhiên. Nhưng các đệ tử Đại Pháp có thể chứng thực Pháp là hoàn toàn không phải vì thừa nhận cuộc bức hại này, càng không phải vì để ở nơi con người thể gian mà giảng chân tượng; mà là vì cuộc bức hại đã xuất hiện, đã tạo thành trạng thái như thế, nên tôi mới bảo các đệ tử Đại Pháp giảng chân tượng. Nói rõ hẳn ra, các đệ tử Đại Pháp tồn tại hoàn toàn không phải tồn tại vì để giảng chân tượng; [chỉ] vì cự thể lực đã gây ra cuộc bức hại này, nên mới làm chúng ta không thể không làm điều cần làm như thế; chúng ta là khi phản đối bức hại đã lợi dụng ngay cuộc bức hại, khi giảng thanh chân tượng đã gây dựng uy đức to lớn hơn nữa cho các đệ tử Đại Pháp. Những hy sinh của đệ tử Đại Pháp nhất định sẽ không phải là những hy sinh vô ích.

大家知道，无论从旧宇宙的法理中还是新宇宙的法理中都有这么一个理，就是一个生命，无论他在宇宙中的哪一个空间、哪个环境中承受了什么苦、得到了什么福，都是有报应的，不是善报就是恶报，一定一定的。那么大法弟子为众生做了这么多，在无辜的被迫害中巨大的付出都不会白白的承受，这一点是肯定的了，所以等待大法弟子的，将来一定是最美好、最美好的。（鼓掌）不管有多少行恶的生命，它出自于什么样的目地、什么样的所为强加给大法弟子的苦难与迫害，都会使那些生命因迫害而承受最严厉、最可怕的下场，而这种补偿对它们来讲是干扰正法造下的最大罪的报应，面临的都是最可怕的。而作为大法弟子来讲，虽然承受了各种各样的干扰与迫害，大法弟子从中得到的都是最殊胜的、最伟大的、直到永永远远的最高的威德。（鼓掌）

Đại gia tri đạo, vô luận tùng cự vũ trụ đích Pháp lý trung hải thị tân vũ trụ đích Pháp lý trung đô hữu giá ma nhất cá lý, tựu thị nhất cá sinh mệnh, vô luận tha tại vũ trụ trung đích nã nhất cá không

Như mọi người đã biết, dầu là theo Pháp lý của cự vũ trụ hay theo Pháp lý của tân vũ trụ thì đều có một [đạo] lý này: tức là một sinh mệnh kia, vô luận là họ ở không gian nào trong vũ trụ, ở hoàn

gian, nả cá hoàn cảnh trung thừa thụ liễu thập ma khổ, đắc đáo liễu thập ma phúc, đô thị hữu báo ứng đích, bất thị thiện báo tự thị ác báo, nhất định nhất định đích. Nả ma Đại Pháp đệ tử vi chúng sinh tổ liễu giá ma đa, tại vô cô đích bị bách hại trung cự đại đích phó xuất đô bất hội bạch bạch đích thừa thụ, giá nhất điểm thị khăng định đích liễu, sở dĩ đặng đãi Đại Pháp đệ tử đích, tương lai nhất định thị tối mỹ hảo, tối mỹ hảo đích. (cổ chuông) Bất quản hữu đa thiếu hành ác đích sinh mệnh, tha xuất tự vu thập ma dạng đích mục địa, thập ma dạng đích sở vi cường gia cấp Đại Pháp đệ tử đích khổ nạn dữ bách hại, đô hội sử nả ta sinh mệnh nhân bách hại nhi thừa thụ tối nghiêm lệ, tối khả phạ đích hạ trường, nhi giá chúng bổ thường đối tha môn lai giảng thị can nhiều Chính Pháp tạo hạ đích tối đại tội đích báo ứng, diện lâm đích đô thị tối khả phạ đích. Nhi tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, tuy nhiên thừa thụ liễu các chủng các dạng đích can nhiều dữ bách hại, Đại Pháp đệ tử từng trung đắc đáo đích đô thị tối thù thắng đích, tối vĩ đại đích, trực đáo vĩnh viễn viên đích tối cao đích uy đức. (cổ chuông)

cảnh nào gánh chịu cái khổ nào [hoặc] đắc cái phúc nào, thì đều có báo ứng; không phải là thiện báo thì là ác báo; nhất định là như thế. Như vậy đệ tử Đại Pháp đã vì chúng sinh mà thực hiện nhiều như thế, ngay trong khi bị bức hại vô có [vẫn] hy sinh rất nhiều thì đều sẽ không phải là những gánh chịu vô ích; điều đó là khăng định; do đó những gì đang chờ đợi đệ tử Đại Pháp, tương lai sẽ nhất định là tốt đẹp nhất, là những gì tốt đẹp nhất. (võ tay) Bất kể là bao nhiêu sinh mệnh đang hành ác, chúng xuất phát từ mục đích nào hay vì điều gì đi chăng nữa mà cưỡng chế thêm lên những khổ nạn và bức hại cho các đệ tử Đại Pháp, thì đều sẽ khiến những sinh mệnh ấy phải gánh chịu một [tương lai] khắc nghiệt nhất, đáng sợ nhất; mà sự bồi thường đó đối với chúng mà xét chính là báo ứng cho tội lỗi nặng nhất đã phạm phải khi can nhiều Chính Pháp; những gì đón đầu [chúng] là đáng sợ nhất. Còn đối với các đệ tử Đại Pháp, tuy gánh chịu các loại can nhiều và bức hại, [nhưng] các đệ tử Đại Pháp đã từ đó mà đắc những gì thù thắng nhất, vĩ đại nhất, cho đến uy đức mãi mãi là tối cao. (võ tay)

正法的路啊不会太长了，不会总是这样的，所以这段时间走过来的、能够做得很好、在各种情况的干扰下都能够走好自己路的大法弟子，都建立了自己的威德。真正的大法弟子每个人都做了自己应该做的，作为一个生命来讲，已经奠定了未来的一切最好的。做到这一步，我也放下了心来了，我再也不为你们能不能行而犯愁了。（鼓掌）实践证明大家都走过来了，将来你们回过头来看一看，这条路是光明的，是伟大的，是开天辟地都没有过的。要说宇宙中过去有多少神下世度人、建立了什么样的威德，我告诉你们，我真正的大法弟子们，你们将来的威德超过历史上来过世间的一切神，（鼓掌）因为你们与正法同在。要珍惜，一定要珍惜你们走过的路。只有珍惜自己走过的这些路，大家才能走好以后的路。剩下的路不长了，把它走得更好、做得更正吧。

Chính Pháp đích lộ a bất hội thái trường liễu, bất hội tổng thị giá dạng đích, sở dĩ giá đoạn thời gian tẩu quá lai đích, năng cú tổ đắc ngân hảo, tại các chủng tình huống đích can nhiều hạ đô năng cú tẩu hảo tự kỷ lộ đích Đại Pháp đệ tử, đô kiến lập liễu tự kỷ đích uy đức. Chân chính đích Đại Pháp đệ tử mỗi cá nhân đô tổ liễu tự kỷ ưng cai tổ đích, tác vi nhất cá sinh mệnh lai giảng, dĩ

Con đường Chính Pháp sẽ không còn dài quá nữa đâu, sẽ không cứ thế này mãi; do vậy đệ tử Đại Pháp [nào] đã vượt qua khoảng thời gian này, có thể thực hiện rất tốt, trong can nhiều tại các loại tình huống đều đã có thể tiến bước thật tốt trên con đường của mình, [họ] đều đã kiến lập uy đức cho mình. Mỗi cá nhân trong các đệ tử Đại Pháp chân chính đều đã thực hiện những gì mà mình

kinh điện định liễu vị lai đích nhất thiết tối hảo đích. Tổ áo giá nhất bộ, ngã đã phóng hạ tâm lai liễu, ngã tái đã bắt vi nhĩ môn năng bất năng hành nhi phạm sâu liễu. (*cổ chuông*) Thực tiễn chứng minh đại gia đô tẩu quá lai liễu, tương lai nhĩ môn hồi quá đầu lai khán nhất khán, giá điều lộ thị quang minh đích, thị vĩ đại đích, thị khai thiên tịch địa đô một hữu quá đích. Yêu thuyết vũ trụ trung quá khứ hữu đa thiêu Thần hạ thể độ nhân, kiến lập liễu thập ma dạng đích uy đức, ngã cáo tổ nhĩ môn, ngã chân chính đích Đại Pháp đệ tử môn, nhĩ môn tương lai đích uy đức siêu quá lịch sử thượng lai quá thế gian đích nhất thiết Thần, (*cổ chuông*) nhân vi nhĩ môn dữ Chính Pháp đồng tại. Yêu trân tích, nhất định yêu trân tích nhĩ môn tẩu quá đích lộ. Chỉ hữu trân tích tự kỷ tẩu quá đích giá ta lộ, đại gia tài năng tẩu hảo dĩ hậu đích lộ. Thặng hạ đích lộ bất trường liễu, bả tha tẩu đắc cánh hảo, tổ đắc cánh chính ba.

cần thực hiện; là một sinh mệnh mà xét, [họ] đã đặt định hết thảy những gì tốt đẹp nhất cho tương lai. Đã thực hiện đến bước này, tôi cũng phóng tâm được rồi, tôi không còn phải lo lắng rằng chư vị có thể thực hiện được hay không nữa. (*vỗ tay*) Thực tiễn đã chứng minh rằng mọi người đã đi qua được rồi; tương lai chư vị quay đầu lại nhìn [sẽ thấy] con đường này là quang minh, là vĩ đại, là điều mà từ khi khai thiên tịch địa chưa hề có. Nếu nói về quá khứ trong vũ trụ có bao nhiêu chư Thần đã hạ thể độ nhân, đã kiến lập được uy đức gì; tôi nói với chư vị rằng, những đệ tử Đại Pháp chân chính của tôi, uy đức tương lai của chư vị còn vượt trên hết thảy chư Thần đã từng xuống thế gian này trong lịch sử, (*vỗ tay*) bởi vì chư vị và Chính Pháp là đồng tại. Hãy trân quý, nhất định phải quý tiếc con đường chư vị đã đi qua. Chỉ [khi nào] biết trân quý con đường mà chư vị đã đi qua, mọi người mới có thể tiến bước thật tốt trên đoạn đường sau này. Phần đường còn lại không dài, hãy tiến bước thật tốt hơn nữa, thực hiện thật [ngay] chính hơn nữa.

在这场迫害中，每个大法弟子都变得清醒了、理智了。我当初在传法这件事情刚刚开始的时候，我面对着坐在场上的人在想着一个问题。当时的那些人的思想中很少有正念，甚至于很少有他自己的真正主念。人受社会的各种意识的影响，在后天的观念中养成的对世间各种事物的固有的想法，还有一些外来因素对人的左右、干扰。我当初面对的就是那样的一群众生。那时很多学员们说大法好也是言不由衷的，有的对自己身体的巨大变化感觉上也似是而非的。面对这些众生时，我就在想：他们能不能行啊？能不能从这样的一个状态中走出来？而且修炼的路上还有对他们修炼与对我正法这件事情干扰的那些因素的存在，多难哪！我那时时时在想这个问题，我现在不再担心这些问题了。尤其从这场迫害中走过来的大法弟子，越来越冷静了，越来越明白了自己在干什么，正念越来越强，意识越来越清楚。不但我不担心这些事情了，我看到大家的状态就高兴。（热烈鼓掌）这批生命真正明白了，已经是由自己正念主宰着自己的生命了，而且是在正法中修炼的生命，明确自己要走的路，明确自己生命存在的目标和意义，了不起。所以从现在这个情况看，我不担心什么啦，我也知道越往后做下去大家会做得越好。证实法中很多办法都是你们自己想出来的，很多困难都是你们自己解决的。在证实法中，你们在想着如何能够做好证实法这件最伟大的事情，全世界的大法弟子都在思考着共同的事，大家互相配合着，也在互相研究、探讨、争论中拿出好的办法。不管怎么样，这也就是大法弟子独特的修炼方式，

历史上还从来都没有过。(鼓掌)

Tại giá trường bách hại trung, mỗi cá Đại Pháp đệ tử đô biến đắc thanh tịnh liễu, lý trí liễu. Ngã đương sơ tại truyền Pháp giá kiện sự tình cương cương khai thủy đích thời hậu, ngã diện đối trước tọa tại trường thượng đích nhân tại tương trước nhất cá vấn đề. Đương thời đích ná ta nhân đích tư tưởng trung ngân thiếu hữu chính niệm, thậm chí vu ngân thiếu hữu tha tự kỷ đích chân chính chủ niệm. Nhân thụ xã hội đích các chủng ý thức đích ảnh hưởng, tại hậu thiên đích quan niệm trung dưỡng thành đích đối thế gian các chủng sự vật đích cố hữu đích tưởng pháp, hài hữu nhất ta ngoại lai nhân tố đối nhân đích tả hữu, can nhiễu. Ngã đương sơ diện đối đích tự thị ná dạng đích nhất quần chúng sinh. Ná thời ngân đa học viên môn thuyết Đại Pháp hảo dã thị ngôn bất do trung đích, hữu đích đối tự kỷ thân thể đích cự đại biến hoá cảm giác thượng dã tự thị nhi phi đích. Diện đối giá ta chúng sinh thời, ngã tự tại tương: tha môn năng bất năng hành a? Năng bất năng từng giá dạng đích nhất cá trạng thái trung tẩu xuất lai? Nhi thả tu luyện đích lộ thượng hài hữu đối tha môn tu luyện dữ đối ngã Chính Pháp giá kiện sự tình can nhiễu đích ná ta nhân tố đích tồn tại, đa nan ná! Ngã ná thời thời thời tại tương giá cá vấn đề, ngã hiện tại bất tái đam tâm giá ta vấn đề liễu. Vu kỳ từng giá trường bách hại trung tẩu quá lai đích Đại Pháp đệ tử, việt lai việt lãnh tĩn liễu, việt lai việt minh bạch liễu tự kỷ tại cán thập ma, chính niệm việt lai việt cường, ý thức việt lai việt thanh sớ. Bất dẫn ngã bất đam tâm giá ta sự tình liễu, ngã khán đáo đại gia đích trạng thái tự cao hứng. (*nhiệt liệt cổ chương*) Giá phê sinh mệnh chân chính minh bạch liễu, dĩ kinh thị do tự kỷ chính niệm chủ tể trước tự kỷ đích sinh mệnh liễu, nhi thả thị tại Chính Pháp trung tu luyện đích sinh mệnh, minh xác tự kỷ yếu tẩu đích lộ, minh xác tự kỷ sinh mệnh tồn tại đích mục tiêu hoà ý nghĩa, liễu bất khởi. Sớ dĩ từng hiện tại giá cá tình huống khán, ngã bất đam tâm thập ma lạc, ngã dã tri đạo việt vãng hậu tố hạ khứ đại gia hội tổ đắc việt hảo. Chứng thực Pháp trung ngân đa biện pháp đô thị nhĩ môn tự kỷ tưởng xuất lai đích, ngân đa khôn nan đô thị nhĩ môn tự kỷ giải quyết đích. Tại chứng thực

Trong cuộc bức hại này, mỗi từng đệ tử Đại Pháp đều trở nên thanh tịnh [và] lý trí. Khi sự việc tôi lúc đầu truyền Pháp vừa mới bắt đầu, tôi [vừa] ở trước mặt những người ngồi ở [hội] trường [vừa] nghĩ về một vấn đề. Bấy giờ trong tư tưởng của những vị ấy rất ít [người] có chính niệm; thậm chí có rất ít người mà tự họ có được chủ niệm chân chính. Con người chịu ảnh hưởng của các loại ý thức trong xã hội, trong quan niệm hậu thiên đã dưỡng thành những lối suy nghĩ cố hữu về các chủng loại sự vật thế gian, lại còn có các nhân tố ngoại lai đang thao túng và can nhiễu đến con người nữa. Ban đầu trước mặt tôi chính là một quần thể chúng sinh như thế. Hồi đó rất nhiều học viên [miệng] nói ‘Đại Pháp hảo’ nhưng mà là ngôn bất do trung, có [người] đối với cảm giác về những thay đổi to lớn trên tự thân của mình cũng [cho là] là tự thị nhi phi. Khi đối diện với những chúng sinh như thế, tôi vẫn nghĩ: Họ có thể [thành công] hay không? Có thể trong trạng thái như thế mà vượt ra hay không? Hơn nữa trên con đường tu luyện vẫn còn tồn tại các nhân tố đang can nhiễu đến tu luyện của họ và đến việc Chính Pháp của tôi; thật khó lắm! Bấy giờ tôi hay nghĩ về vấn đề đó; hiện nay tôi không còn để tâm đến vấn đề đó nữa. Đặc biệt là các đệ tử Đại Pháp [nào] đã từ trong cuộc bức hại này mà vượt lên, thì ngày càng bình tĩnh, ngày càng minh bạch rằng mình đang làm những gì, chính niệm ngày càng mạnh mẽ, ý thức ngày càng rõ ràng. Tôi không chỉ không còn phải lo về việc đó nữa, mà tôi thấy mọi người có trạng thái như vậy nên rất mừng. (*vỗ tay nhiệt liệt*) Tốp sinh mệnh đó đã thật sự minh bạch rồi, đã là do chính niệm của tự họ làm chủ tể sinh mệnh của tự họ; ngoài ra [họ] là các sinh mệnh tu luyện trong Chính Pháp, đã minh bạch [hiểu rõ] con đường mà họ cần phải đi, đã hiểu rõ mục tiêu và ý nghĩa tồn tại của sinh mệnh bản thân mình; [họ] thật suất sắc. Do vậy từ tình huống hiện thời mà xét, tôi không còn lo nữa, tôi cũng biết rằng càng thực hiện về sau thì mọi người thực hiện sẽ càng tốt. Trong chứng thực Pháp rất nhiều biện pháp là do tự chư vị nghĩ ra, rất nhiều khó khăn cũng là do tự chư vị giải quyết. Trong chứng

